



患者及照护者教育

临终医疗援助 (MAiD) 常见问题

本信息回答了一些关于临终医疗援助 (MAiD) 的常见问题。

什么是 MAiD?

MAiD 是为身患绝症的人士提供的一种临终选择。身患绝症是指您患有某种疾病、病症或健康状况，根据医生的诊断，可能会在 6 个月内死亡。

如果符合 MAiD 的条件，您可以要求参与 MAiD 的医生为您开具终止生命的药物。您可以在自己选择的时间施用这些药物。

我是否有资格申请 MAiD?

MAiD 在新泽西州、佛蒙特州、华盛顿特区和其他几个州是合法的。然而，该服务在纽约州不合法。

对于哪些人有资格申请 MAiD 以及 MAiD 流程如何运作，每个州都设有不同的法律要求。

根据新泽西州法律，您必须符合以下条件，才有资格申请 MAiD：

- 新泽西州的合法居民。
- 成年人（18 岁或以上）。
- 能够理解并自行做出医疗决定。

- 由符合资质的医生诊断为身患绝症。身患绝症是指您患有某种疾病、病症或健康状况，根据医生的诊断，可能会在 6 个月内死亡。
- 能够自行施用终止生命的药物。

谁可以申请 MAiD?

只有患者有权申请 MAiD。家庭成员、照护者和医疗护理代理人无权为患者申请 MAiD。

MSK 是否参与 MAiD?

不会，MSK 并不参与 MAiD。根据新泽西州法律，医院和医疗保健提供者可自行决定是否参与 MAiD。MSK 不参与任何患者的 MAiD，即使其居住在 MAiD 合法州（如新泽西州）。

MSK 任何办公地点的医生、护士或工作人员都不能参与 MAiD。您的主治医生和医疗团队的所有其他成员均无权开具或配制终止生命的药物处方。此外，他们也不能签署 MAiD 医生合规表，或新泽西州或/其他州要求的其他法律文件。

您或许可以从其他医院或医疗保健提供者处获得 MAiD 援助，具体取决于其政策。请向您的医疗团队咨询更多相关信息。

我理解，MSK 不会参加 MAiD。那么我还可以向 MSK 主治医生或医疗团队的成员咨询相关信息吗？

可以。尽管 MSK 未参与 MAiD，您仍然可以与您的医疗团队讨论。他们可以：

- 告知您在哪里可以找到 MAiD 相关信息。
- 帮助您了解相关选择并做出明智决定。
- 回答您提出的 MAiD 相关问题。
- 倾听您的担忧，为您提供安慰，给予您支持。

MSK 主治医生或医疗团队的成员能否帮我找到参与 MAiD 的医生？

您的主治医生和医疗团队的其他成员可以告诉您在哪里找到 MAiD 相关信息。

您找到参与 MAiD 的 MSK 外部医生后，请让他们联系您的医疗团队。您的医疗团队将与他们共享您的医疗记录副本。

如果符合 MAiD 资格并决定进行 MAiD 流程，我能否在 MSK 继续接受治疗？

可以。如果您符合 MAiD 资格并决定进行 MAiD 流程，您不必停止在 MSK 接受治疗。如果愿意，您可以继续在 MSK 接受治疗。

如果您决定进行 MAiD 流程，您的医疗团队仍将为您提供服务。他们将确保您和您的家人继续获得所需支持。如果您需要生理、心理、情感或精神方面的支持，他们可以将您转介到 MSK 支持服务机构。其中包括：

- [支持性护理服务](#)
- [社工服务](#)
- [精神照护服务](#)

- 咨询中心
- 综合医学服务
- 患者代表

如需了解 MSK 支持服务的更多信息，请阅读 *MSK 支持服务* (www.mskcc.org/zh-hans/cancer-care/patient-education/mskcc-support-services) 和 *照护者支持服务* (www.mskcc.org/zh-hans/cancer-care/patient-education/caregiver-support-services)。

MSK 提供哪些支持性护理和临终关怀？

在 MSK，我们将在癌症护理的每一步随时为您提供支持。包括姑息治疗（也称为支持性治疗）和临终关怀。

姑息治疗

姑息治疗侧重于通过症状管理和情感支持来提高您的生活质量。该服务可为您和您的家人提供额外的支持。

我们的姑息治疗团队由医生、高级实践提供者、护士、药剂师、社工和牧师（宗教信仰咨询师）组成。我们会将您视为一个完整的人，而不仅仅是关注您的疾病，借此以帮助您提高生活质量。包括满足您在生理、心理、情感和精神方面的护理需求，例如：

- 控制疼痛和其他症状，以及癌症治疗的副作用。
- 学习如何应对压力和处理恐惧、悲伤或愤怒的情绪。
- 获得心理健康咨询、精神支持或两者兼有。

当您需要就护理情况做出艰难决定时，我们的姑息治疗团队还可以为您和您的家人提供帮助。其中包括选择停止癌症治疗并转入临终关怀。

了解姑息治疗与临终关怀并不相同非常重要。姑息治疗可以从癌症治疗的任何阶段开始，包括在您接受治疗期间。而临终关怀则是在患者停止治疗后开始，通常是在接近生命终末期时的时候。

临终关怀

临终关怀是为生命只剩下 6 个月或更短时间的患者提供的一种医疗护理。临终关怀的目标是减轻痛苦，为您和家人提供临终的安慰和支持。

您的主治医生将告知您是否适合接受临终关怀。如果出现以下情况，您可以接受临终关怀：

- 医生认为您的生命只剩下 6 个月或更短时间。
- 医生认为您的癌症治疗不再有效，且没有其他治疗方法。
- 您认为您的癌症治疗弊大于利。

您可以在不同的地点接受临终关怀，包括在家。您也可以在疗养院、有辅助看护的养老院或临终关怀中心接受临终关怀。

您的主治医生和医疗团队可以帮助指导您从 MSK 向我们的临终关怀合作伙伴过渡。其医疗保健提供者团队接受过临终关怀方面的专门培训。相关人员将接手管理您的医疗护理，确保您继续得到最好的照护服务。

如需了解有关临终关怀的更多信息，请阅读*临近生命的终末：您和您的家人应该如何应对* (www.mskcc.org/zh-hans/cancer-care/patient-education/towards-end-life)和*关于临终关怀* (www.mskcc.org/zh-hans/cancer-care/patient-education/about-hospice-care)。

在哪里可以获得有关 **MAiD** 的更多信息？

以下是一些支持资源，您可以在这里查看有关 MAiD 的更多信息。MSK 不提供法律建议，也不认可此类组织或其提供的材料。

新泽西州卫生部

www.nj.gov/health/advancedirective/maid

此网站提供有关新泽西州 MAiD 服务的具体信息。

美国临床医师学会 MAiD 介绍

www.acamaid.org

此网站提供的信息和资源可帮助指导您和您的家人进行 MAiD 流程。其中提供了免费手册，可帮助您了解有关 MAiD 的更多信息并理解相关选择。此外，该网站还提供了相应的“医患转介系统” (Patient-to-Doctor Referral System)，可将您转介给您所在地区参与 MAiD 的医生。

If you have questions or concerns, contact your healthcare provider. A member of your care team will answer Monday through Friday from 9 a.m. to 5 p.m. Outside those hours, you can leave a message or talk with another MSK provider. There is always a doctor or nurse on call. If you're not sure how to reach your healthcare provider, call 212-639-2000.

有关更多资源，请访问 www.mskcc.org/pe，在我们的虚拟图书馆中进行搜索。

Common Questions About Medical Aid in Dying (MAiD) - Last updated on October 11, 2023

Memorial Sloan Kettering Cancer Center 拥有和保留所有权利